

Istruzioni montaggio e uso  
Instruction manual  
Instructions de montage et mode d'emploi  
Instrucciones de montaje y uso  
Montage- und Gebrauchsanweisung  
Manual de utilização  
Οδηγίες συναρμολόγησης και  
Инструкции по монтажу и эксплуатации  
Udhëzimet e montimit dhe përdorimit  
تعليمات التركيب والتشغيل

**FOPPAPEDRETTI®**

*Mammamia*

COLLECTION

Made  
in  
Italy

**IT** SDRAIETTA  
**EN** CRADLE  
**FR** TRANSAT  
**ES** HAMACA  
**DE** SCHAUKELOWIPPE  
**PT** ESPREGUIÇADEIRA  
**EL** ΡΗΛΑΞ  
**RU** КАЧАЛКА  
**SQ** DJEPI

المقعد الهزاز **AR**

Mignon



*Tiramisù e Stile venduti separatamente.  
Tiramisu and Stile sold separately.*

Conforme alle Norme di Sicurezza generali

- IT** **IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.**
- EN** **IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**
- FR** **IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER SOIGNEUSEMENT A PORTEE DE MAIN POUR UNE UTILISATION ULTERIEURE.**
- ES** **IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS.**
- DE** **WICHTIG! AUFMERKSAM LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN AUFBEWAHREN.**
- PT** **IMPORTANTE! LEIA CUIDADOSAMENTE E GARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.**
- EL** **ΙΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΙΣ ΧΡΕΙΑΣΤΕΙΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.**
- RU** **ВАЖНО: ОЗНАКОМЬТЕСЬ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ЛЮБЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ В БУДУЩЕМ.**
- SQ** **E RËNDËSISHME! LEXONI ME KUJDES DHE MBANI PËR REFERENCA TË ARDHMEN.**

**AR** **هام! اقرأها بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.**

# IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE SEGUENTI  
APPLICAZIONI D'USO PREVISTE PER IL PRODOTTO

## AVVERTENZA:

- **Non lasciare mai il bambino incustodito.**
- **Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.**
- **Pericolo di caduta: non lasciare che il bambino si arrampichi sul prodotto.**
- **Non utilizzare il prodotto a meno che tutti i componenti non siano correttamente agganciati e regolati.**
- **Prestare attenzione al rischio generato da fiamme libere e altre fonti di forte calore nelle vicinanze del prodotto.**
- **Prestare attenzione al rischio di ribaltamento del prodotto nel caso in cui il bambino si spinga con i piedi contro il tavolo o qualsiasi altra struttura.**
- **UTILIZZO:** Per bambini non in grado di stare seduti da soli (dalla nascita fino a 6 mesi, peso massimo 9 kg).
- **ATTENZIONE:** il prodotto è compatibile solo con le poltroncine evolutive Stile e Tiramisù, assemblate nella configurazione senza accessori.
- Utilizzare questo prodotto solo se correttamente agganciato. Non posizionare MAI il prodotto con il bambino all'interno sul pavimento o su una superficie rialzata.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se uno degli elementi non è stato montato o agganciato in modo corretto e adeguato.
- Controllate regolarmente che le cinture siano correttamente agganciate, non danneggiate o sfilacciate
- Assicurarsi che il bambino abbia sempre le cinture ben fissate e regolate a giusta misura.
- L'utilizzo di questo prodotto è previsto per un solo bambino.
- Controllare periodicamente il perfetto bloccaggio di tutti i componenti.
- Rimuovere e smaltire l'imballaggio in modo sicuro. I sacchetti possono essere pericolosi, rischio soffocamento, se manipolati da bambini.
- Assicurarsi che tutti gli utilizzatori, siano a conoscenza del corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto senza il rivestimento.
- Non mettere la sdraietta con il bambino vicino a finestre o muri, dove corde, tende o altro potrebbe essere utilizzato dal bambino per arrampicarsi o essere causa di soffocamento o strangolamento.
- La vicinanza di fuoco o altre fonti di forte calore come stufe elettriche, a gas, può rappresentare un pericolo.
- Non posizionare il prodotto in prossimità di scale.
- Non posizionare su una superficie rialzata, esempio: su un tavolo, un piano di lavoro.
- Utilizzare il prodotto solo su superfici piane.
- Non utilizzare mai per il trasporto del bambino in un

veicolo a motore.

- Non cercare di mettere o togliere il prodotto dal seggiolone con il bambino all'interno.
- Non sollevare o trasportare il prodotto con il bambino all'interno.
- Usate sempre le cinture di sicurezza, per evitare che il bambino possa ferirsi in modo grave cadendo o scivolando dal prodotto.
- Questo prodotto non è concepito per periodi di sonno prolungati.
- Non permettete al vostro bambino di salire, senza aiuto, nel prodotto, di giocare con il prodotto o penzolarsi dallo stesso. Questo prodotto non è un giocattolo.
- Non lasciare mai dormire il bambino in questo prodotto. Questo prodotto non sostituisce un lettino o una culla. Se il bambino necessita di dormire, dovrebbe essere posto in un lettino o culla adatta.
- Non usare accessori o parti di ricambio che non siano approvati dal Costruttore.
- Pericolo di soffocamento: non utilizzare questo prodotto per alimentare neonati.
- Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da un adulto.
- Accertarsi del corretto montaggio prima del suo impiego.
- Non usare il prodotto se qualsiasi parte fosse rotta o mancante.

# IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

CAREFULLY OBSERVE THE FOLLOWING CONFIGURATIONS FOR USE PROVIDED FOR THE PRODUCT.

## WARNING

- **Never leave the child unattended.**
- **Always use the restraint system.**
- **Falling hazard: Prevent your child from climbing on the product.**
- **Do not use the product unless all components are correctly fitted and adjusted.**
- **Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat in the vicinity of the product.**
- **Be aware of the risk of tilting when your child can push its feet against a table or any other structure.**
- **USE:** For children unable to sit up unaided (from birth up to 6 months, maximum weight 9 kg).
- **WARNING:** the product is only compatible with Stile and Tiramisù evolutionary armchairs, assembled in the configuration without accessories.
- Only use this product when properly secured. NEVER place the product with the child inside on the floor or on a raised surface.
- The product must not be used if one of the elements has not been correctly and properly fitted or fastened.
- Check regularly that the harness is correctly attached and not damaged or frayed.
- Make sure that the child always has the harness properly secured and adjusted to the right size.
- This product is intended for use by a single child.
- Check periodically that all the components are locked correctly.
- Remove and dispose of the packaging safely. Plastic bags can be dangerous, with a risk of suffocation, if handled by children.
- Make sure that all users are aware of how to work the product correctly.
- Never use the high chair without its cover.
- Do not place the baby bouncer with your child in it near windows or walls where strings, curtains or other objects could be used by the child to climb or pose choking or strangling hazards.
- Proximity to fire or other sources of strong heat, such as electric or gas heaters, can be dangerous.
- Do not place the product near to stairs.
- Do not place it on a raised surface, e.g. on a table or a worktop.
- Use the product only on flat surfaces.
- Never use it to carry your child in motor vehicles.
- Do not try to put or remove the product from the high chair with the child inside.
- Do not move or carry the product with your child inside it.

- Always use the safety harness to prevent the child being seriously injured by falling or sliding out of the product.
- Do not allow your child to climb into the HIGH CHAIR unaided or to play in it or dangle out of it. This product is not a toy.
- This product is not intended for prolonged periods of sleep.
- Never leave your child to sleep in this product. This product does not replace a bed or a crib. If your child needs to sleep they should be placed in a suitable bed or crib.
- Do not use components, spare parts or accessories that have not been supplied or approved by the manufacturer.
- Pericolo di soffocamento: non utilizzare questo prodotto per alimentare neonati.
- This product must only be assembled by an adult.
- Ensure that it is correctly assembled before use.
- Do not use the product if any parts are broken or missing.

# IMPORTANT! LIRE ATTENTIVAMENTE ET CONSERVER POUR REFERENCE FUTURE.

RESPECTER MINUTIEUSEMENT LES CONFIGURATIONS D'UTILISATION PRÉVUES POUR LE PRODUIT, FIGURANT CIAPRÈS

## AVERTISSEMENT:

- **Ne jamais laisser un enfants sans surveillance.**
- **Toujours utiliser le harnais.**
- **Risque de chute: empêcher l'enfant de grimper sur le produit.**
- **Ne pas utiliser le produit tant que tous les élément ne sont pas correctement ajustés et réglés.**
- **Ne pas placer le produit à proximité d'une cheminée ou de toute source de chaleur importante pour éviter les risques de brûlures.**
- **Risque de basculement si l'enfant a la possibilité d'appuyer ses pieds contre une table ou tout autre élément.**
- **UTILISATION:** Pour des enfants qui ne sont pas en mesure de se tenir assis tous seuls (de la naissance jusqu'à l'âge de 6 mois, avec un poids maximum de 9 kg).
- **ATTENTION :** le produit n'est compatible qu'avec les fauteuils évolutifs Stile et Tiramisù, assemblés dans la configuration sans accessoires.
- N'utilise ce produit que lorsqu'il est correctement attaché. Ne place JAMAIS le produit avec l'enfant à l'intérieur sur le sol ou sur une surface surélevée.
- Le produit ne doit pas être utilisé si l'un des éléments n'a pas été correctement et convenablement monté ou fixé.
- Vérifier régulièrement que les sangles sont correctement accrochées, ne sont pas abîmées ou effilochées.
- S'assurer que le harnais de l'enfant est toujours bien fixé et réglé à sa mesure.
- L'utilisation de ce produit n'est prévue que pour un seul enfant à la fois.
- Vérifier périodiquement que les composants sont parfaitement bloqués.
- Retirer et éliminer l'emballage de manière sûre. Les sachets peuvent être dangereux ; il existe un risque d'étouffement en cas de manipulation par des enfants.
- S'assurer que tous les utilisateurs sont en connaissance du fonctionnement correct du produit.
- Ne jamais utiliser la chaise haute sans la housse.
- Ne pas mettre le transat avec l'enfant près de fenêtres ou de murs, en présence de cordes, de rideaux ou d'autres objets que l'enfant pourrait utiliser pour grimper ou qui pourraient être à l'origine d'un étouffement ou d'un étranglement.
- La proximité de feu ou d'autres sources de chaleur telles que des radiateurs électriques ou à gaz peut représenter un danger.
- Ne pas placer le produit à proximité d'escaliers.
- Ne pas le placer sur une surface surélevée, par exemple

: sur une table ou un plan de travail.

- N'utiliser le produit que sur des surfaces lisses.
- Ne jamais utiliser pour le transport de l'enfant en voiture.
- Ne tente pas de mettre ou de retirer le produit de la chaise haute lorsque l'enfant se trouve à l'intérieur.
- Ne pas déplacer ou transporter le produit lorsque l'enfant est à l'intérieur.
- Utiliser toujours le harnais de sécurité, afin d'éviter que l'enfant puisse se blesser gravement, en tombant ou en glissant du produit.
- Ne pas laisser votre enfant monter tout seul sur la chaise haute, jouer avec la chaise haute ou se pencher de la chaise haute. Ce produit n'est pas un jouet.
- Ce produit n'est pas destiné à des périodes de sommeil prolongées.
- Ne jamais laisser l'enfant dans ce produit. Ce produit ne remplace pas un lit ou un berceau. Si l'enfant a besoin de se reposer, il est fortement recommandé de le mettre dans un lit ou un berceau adapté.
- Ne pas utiliser de composants, de pièces de rechange ou d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.
- Pericolo di soffocamento: non utilizzare questo prodotto per alimentare neonati.
- Le montage du produit doit exclusivement être effectué par un adulte.
- Vérifier que le montage est correct avant l'utilisation.
- Ne pas utiliser le produit si des composants sont cassés ou manquants.

# WICHTIG BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

BEACHTEN UNBEDINGT DIE FOLGENDEN  
VERWENDUNGSZWECKE FÜR DAS PRODUKT

## WARNUNG:

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- Fallrisiko: Kinder nicht auf das Produkt klettern lassen.
- Das Produkt nicht benutzen, wenn nicht alle Teile ordnungsgemäß montiert und justiert sind.
- Darauf achten, dass das Produkt nicht in der Nähe von offenem Feuer und anderen Hitzequellen aufgestellt wird.
- Es besteht das Risiko, dass das Produkt umkippen könnte, wenn das Kind die Füße gegen einen Tisch oder einen anderen Gegenstand drückt.
- **VERWENDEN:** Für Kinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (von der Geburt bis zu 6 Monaten, Höchstgewicht 9 kg).
- **ACHTUNG:** Das Produkt ist nur mit Stile und Tiramisù evolutionären Sesseln kompatibel, die in der Konfiguration ohne Zubehör zusammengebaut wurden.
- Benutze dieses Produkt nur, wenn es richtig gesichert ist. Lege das Produkt mit dem Kind im Inneren NIEMALS auf den Boden oder auf eine erhöhte Fläche.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn eines der Elemente nicht korrekt und ordnungsgemäß eingebaut oder befestigt wurde.
- Prüfe regelmäßig, ob die Gurte richtig befestigt, nicht beschädigt oder ausgefranst sind.
- Achte darauf, dass die Gurte deines Kindes immer sicher befestigt und auf die richtige Größe eingestellt sind.
- Die Verwendung dieses Produkts ist nur für ein Kind vorgesehen.
- Vergewissern Sie sich stets, dass alle Bestandteile korrekt eingerastet und installiert sind.
- Entferne und entsorge die Verpackung sicher. Tüten können gefährlich sein, wenn sie von Kindern angefasst werden und zum Erstickten führen.
- Vergewissern Sie sich, dass auch andere Benutzer über die richtige Funktion des Kinderhochstuhls Kenntnis haben.
- Verwende das Produkt niemals ohne die Beschichtung.
- Stellen Sie die Babywiege mit dem Kind darin nicht in die Nähe von Fenstern oder Mauern, wo Kordeln, Vorhänge oder anderes vom Kind dazu benutzt werden können, sich daran hochzuziehen oder die eine Erstickungs- oder Erdrosselungsgefahr für das Kind darstellen könnten.
- Die Nähe von Feuer oder anderen starken Wärmequellen wie Elektro- oder Gasöfen kann eine Gefahr darstellen.
- Stelle das Produkt nicht in der Nähe von Leitern auf.
- Verwenden Sie dieses Produkt niemals auf einer erhöhten Fläche (z. B. einem Tisch).

- Verwende das Produkt nur auf ebenen Flächen.
- Die Wiege nie zum Transportieren des Kindes in einem motorbetriebenen Fahrzeug verwenden.
- Versuche nicht, das Produkt aus dem Hochstuhl zu nehmen, wenn sich das Kind darin befindet.
- Bewegen Sie dieses Produkt nicht und heben Sie es nicht an, wenn sich das Kind darin befindet.
- Lege immer Sicherheitsgurte an, um dein Kind vor schweren Verletzungen durch Stürze oder Abrutschen vom Produkt zu schützen.
- Dieses Produkt ist nicht für längere Schlafperioden geeignet.
- Erlaube deinem Kind nicht, ohne Hilfe in das Produkt zu klettern, mit dem Produkt zu spielen oder daran zu baumeln. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.
- Lassen Sie Ihr Kind nie in diesem Produkt schlafen. Dieses Produkt ersetzt weder Wiege noch Bett. Falls Ihr Kind schlafen möchte, legen Sie es in eine Wiege oder in ein Bettchen.
- Keine Zubehörteile, keine Ersatzteile oder andere Teile verwenden, die nicht vom Hersteller stammen.
- Erstickungsgefahr: Verwende dieses Produkt nicht zur Ernährung von Säuglingen.
- Das Produkt und seine Bestandteile dürfen ausschließlich von einem Erwachsenen zusammengesetzt werden.
- Prüfen Sie vor der Verwendung die ordnungsgemäße Montage aller Bestandteile des Stuhls.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile davon beschädigt oder verloren gegangen sind.

# ¡IMPORTANTE LEA ATENTAMENTE Y CONSERVE PARA FUTURAS CONSULTAS.

## RESPETE E STRICTAMENTE LAS SIGUIENTES APLICACIONES DE USO DEL PRODUCTO

### ADVERTENCIA:

- No dejar nunca al niño desatendido.
- Utilice siempre el sistema de sujeción.
- **Riesgo de caída:** Evite que el niño trepe por el producto.
- Utilice el producto únicamente cuando todos sus componentes estén correctamente fijados y ajustados.
- Existe un riesgo al situar el producto cerca del fuego o de otras fuentes importantes de calor.
- Existe un riesgo de vuelco si el niño apoya los pies en una mesa o cualquier otra estructura.
- **USO:** Para los niños que no sean capaces de mantenerse sentados por sí solos (desde que nacen hasta los 6 meses, peso máximo 9 kg),
- **ADVERTENCIA:** el producto sólo es compatible con las sillones evolutivos Stile y Tiramisù, montados en la configuración sin accesorios.
- Utiliza este producto sólo cuando esté bien asegurado. NUNCA coloques el producto con el niño dentro en el suelo o sobre una superficie elevada.
- El producto no debe utilizarse si uno de los elementos no se ha colocado o fijado correcta y adecuadamente.
- Compruebe de forma regular que los cinturones estén correctamente enganchados y que no estén dañados o deshilachados.
- Asegúrese de que el niño tenga siempre los cinturones bien fijados y regulados de forma correcta.
- El uso de este producto está previsto para un solo niño.
- Compruebe periódicamente el perfecto bloqueo de todos los componentes.
- Quite y elimine el embalaje de forma segura. Las bolsas pueden ser peligrosas, riesgo de asfixia, si las manipulan los niños.
- Asegúrese de que todos los usuarios conozcan el correcto funcionamiento del producto.
- Nunca utilice la trona sin el forro.
- No ponga la hamaca con el niño cerca de ventanas o paredes, donde haya cuerdas, cortinas u otros objetos que el niño pudiera utilizar para trepar, o ser causa de asfixia o estrangulamiento.
- La proximidad de fuego u otras fuentes de calor fuerte, como estufas eléctricas o de gas, puede suponer un peligro.
- No coloque el producto cerca de escaleras.
- No coloque la trona en una superficie elevada, por ejemplo: en una mesa, una superficie de trabajo.
- Utilice el producto únicamente en superficies planas.
- Nunca utilice el producto para transportar al niño en un vehículo de motor.
- No intente poner o quitar el producto de la trona con el niño dentro.

- No desplace o transporte la trona con el niño dentro.
- Use siempre los cinturones de seguridad para evitar que el niño pueda herirse de forma grave al caer o resbalarse de la trona.
- No permita que el niño se suba, sin ayuda, en la trona, ni que juegue con la trona o se cuelgue de ella. Este producto no es juguete
- Este producto no está concebido para periodos prolongados de sueño.
- Nunca deje que su hijo duerma en este producto. Este producto no sustituye a una camita o cuna. Si el bebé necesita dormir, acuéstelo en una camita o en una cuna apropiada.
- No utilice componentes, piezas de recambio o accesorios no proporcionados o aprobados por el fabricante.
- Peligro de asfixia: no utilices este producto para alimentar a los bebés.
- El montaje debe efectuarlo un adulto exclusivamente.
- Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente antes de usar la trona.
- No utilice el producto si presenta roturas o faltan piezas.

# IMPORTANTE – LEIA ATENTAMENTE E GARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE SEGUENTI  
APPLICAZIONI D'USO PREVISTE PER IL PRODOTTO

## ATENÇÃO:

- **Nunca deixe a criança sem vigilância.**
- **Use sempre o cinto de segurança.**
- **Perigo de queda: Não permita que a criança suba sozinha para a cadeira.**
- **Utilize o produto somente com todos os componentes corretamente colocados e ajustados.**
- **Esteja atento ao risco de lume sem proteção e de outras fontes de calor intenso nas proximidades do produto.**
- **Esteja atento ao risco de queda quando a criança empurra os pés contra a mesa ou outra estrutura.**
- **UTILIZAÇÃO:** Para crianças que não conseguem sentar-se sozinhas (desde o nascimento até aos 6 meses, peso máximo de 9 kg)
- **AVISO:** o produto só é compatível com as cadeiras de braços evolutivas Stile e Tiramisù, montadas na configuração sem acessórios.
- Utiliza este produto apenas quando estiver devidamente fixado. **NUNCA** coloques o produto com a criança no interior no chão ou numa superfície elevada.
- O produto não deve ser utilizado se um dos elementos não tiver sido correcta e adequadamente montado ou fixado.
- Verifica regularmente se os cintos estão bem apertados e se não estão danificados ou desgastados.
- Certifica-te de que os cintos da criança estão sempre bem apertados e ajustados ao tamanho certo.
- A utilização deste produto destina-se apenas a uma criança.
- Verifica periodicamente se todos os componentes estão bem fechados.
- Retira e elimina as embalagens de forma segura.
- Os sacos podem ser perigosos, com risco de asfixia, se forem manuseados por crianças.
- Certifica-te de que todos os utilizadores estão familiarizados com o funcionamento correcto do produto.
- Nunca utilizes o produto sem a cobertura.
- Não coloque a espreguiçadeira com a criança junto de janelas ou paredes, onde a criança possa utilizar cordões, cortinas ou outros objetos para se pendurar ou com os quais possa sufocar ou estrangular-se.
- A proximidade do fogo ou de outras fontes de calor forte, como fogões eléctricos ou a gás, pode constituir um perigo.
- Não coloques o produto perto de escadas.
- Não o coloques sobre uma superfície elevada, por exemplo, uma mesa ou uma bancada.
- Utiliza o produto apenas em superfícies planas.
- Nunca utilize a espreguiçadeira para transportar o bebé num veículo a motor.

- Não tentes colocar ou retirar o produto da cadeira alta com a criança lá dentro.
- Não levantes nem transportes o produto com a criança lá dentro.
- Utiliza sempre cintos de segurança para evitar que a criança sofra ferimentos graves ao cair ou escorregar do produto.
- Este produto não foi concebido para períodos de sono prolongados.
- Não permitas que a criança suba sem ajuda para o produto, brinque com o produto ou se pendure nele. Este produto não é um brinquedo.
- Este produto não foi concebido para dormir durante períodos prolongados.
- Nunca deixe o bebé dormir neste produto. Este produto não substitui uma cama ou um berço. Se o bebé precisar de dormir, deverá deitá-lo numa cama ou num berço adequado.
- Não utilizes acessórios ou peças sobressalentes que não tenham sido aprovados pelo fabricante.
- Perigo de asfixia: não utilizar este produto para alimentar bebés.
- A montagem só deve ser efectuada por um adulto.
- Assegura-te de que a montagem está correcta antes da utilização.
- Não utilize o produto se detetar alguma peça partida ou em falta.

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

ΤΗΡΕΙΤΕ ΣΧΟΛΑΣΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τα συστήματα συγκράτησης.
- Κίνδυνος πτώσης: Αποτρέψτε το παιδί σας από το να σκαρφαλώνει πάνω στα προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν όλα τα εξαρτήματα δεν είναι δωδτά τοποθετημένα και ρυθμισμένα.
- Να έχετε επίγνωση για τυχόν κίνδυνο Υυμνής φωτιάς και άλλες πηγές ισχυρής θερμότητας στην περιοχή του προϊόντος.
- Να έχετε επίγνωση για τον κίνδυνο ανατροπής όταν το παιδί σας μπορεί να πιέσει τα πόδια του σε ένα τραπέζι ή οποιαδήποτε άλλη δομή.

- **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ:** Για παιδιά που δεν είναι σε θέση να καθίσουν από μόνα τους (από τη γέννηση έως 6 μηνών με μέγιστο βάρος 9 kg),

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** το προϊόν είναι συμβατό μόνο με τις εξελικτικές καρέκλες Stile και Tiramisu, συναρμολογημένες στη διαμόρφωση χωρίς αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όταν είναι σωστά ασφαλισμένο. ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε το προϊόν με το παιδί στο εσωτερικό του στο πάτωμα ή σε υπερυψωμένη επιφάνεια.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν ένα από τα στοιχεία δεν έχει τοποθετηθεί ή στερεωθεί σωστά και σωστά.
- Να ελέγχετε τακτικά ότι οι ζώνες είναι σωστά ασφαλισμένες και ότι δεν έχουν υποστεί ζημιά ή ότι δεν είναι λυμένες.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες του παιδιού είναι πάντα καλά στερεωμένες και ρυθμισμένες στο σωστό μέγεθος.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος προορίζεται μόνο για ένα παιδί.
- Να ελέγχετε περιοδικά ότι τα εξαρτήματα είναι όλα πλήρως κλειδωμένα.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τη συσκευασία με ασφαλές τρόπο. Οι σακούλες μπορεί να είναι επικίνδυνες, με κίνδυνο πνιγμού, εάν τις χειρίζονται τα παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες έχουν γνώση της σωστής λειτουργίας του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το παιδικό καρεκλάκι χωρίς το κάλυμμά του.
- Μην τοποθετείτε το ρηλάξ με το παιδί κοντά σε παράθυρα ή τσί- χους, όπου σχοινιά, κουρτίνες ή στιδήποτε άλλο θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει το παιδί για να σκαρφαλώσει ή μπορεί να είναι αι- τία ασφυξίας ή πνιγμού.
- Η κοντινή τοποθέτηση σε φωτιά ή άλλες πηγές έντονης θερμότητας όπως ηλεκτρικές σόμπες με γκάζι, μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν κοντά σε σκάλες.
- Μην τοποθετείτε πάνω σε υπερυψωμένες επιφάνειες, π.χ.: πάνω σε τραπέζι, σε επιφάνεια εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο πάνω σε επίπεδες επιφάνειες.
- Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για τη μεταφορά του παιδιού σε ένα μηχανο- νοκίνητο όχημα.
- Μην προσπαθήσετε να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε το προϊόν από το καρεκλάκι με το παιδί μέσα στο καρεκλάκι.

- Μην μετακινείτε και μην μεταφέρετε το προϊόν ενώ το παιδί βρίσκεται μέσα σε αυτό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τις ζώνες ασφαλείας προς αποφυγή σοβαρών τραυματισμών του παιδιού σε περίπτωση που πέσει ή γλιστρήσει από το προϊόν
- Μην επιτρέπετε στο παιδί σας να ανεβαίνει, χωρίς βοήθεια, στην καρέκλα, να παίζει με την καρέκλα ή να κρέμεται από αυτήν. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για παρατεταμένες περιόδους ύπνου.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας να κοιμάται χωρίς επί- βλεψη σε αυτό το προϊόν. Αυτό το προϊόν δεν αντικαθιστά το κρεβάτι ή την κούνια. Όταν το παιδί σας χρειάζεται ανάπαυση συνιστάται να το βάζετε στο κρεβατάκι ή στην κατάλληλη κούνια.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, ανταλλακτικά μέρη ή αξεσουάρ μη παρεχόμενα ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Κίνδυνος πνιγμού: μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για να ταΐσετε βρέφη.
- Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνεται από ενήλικα αποκλειστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν συναρμολογήθηκε σωστά πριν από την χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν ένα οποιοδήποτε τμήμα του είναι σπασμένο ή απουσιάζει.



# ВНИМАНИЕ ВАЖНО: ОЗНАКОМЬТЕСЬ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ЛЮБЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ В БУДУЩЕМ

СТРОГО СОБЛЮДАЙ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА ПРИМЕНЕНИЯ  
ПРОДУКТА ПО НАЗНАЧЕНИЮ

## ВНИМАНИЕ:

- **Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.**
- **Обязательно пользуйтесь удерживающими ремнями**
- **Опасность падения: не разрешайте ребенку самостоятельно взбираться на стульчик**
- **Пользуйтесь стульчиком лишь в том случае, если все его компоненты правильно закреплены и отрегулированы.**
- **Следите за риском, возникающим в связи с присутствием открытого огня либо других источников тепла, расположенных вблизи стульчика.**
- **Следите за риском опрокидывания стульчика в том случае, если ребенок оттолкнется ножками от стола либо от любой другой конструкции.**
  
- **ИСПОЛЬЗУЙ:** Изделие предназначено для детей, способных сидеть самостоятельно (от рождения до 6 месяцев, максимальный вес 9 кг).
  
- **ВНИМАНИЕ:** изделие совместимо только с эволюционными креслами Stile и Tiramisù, собранными в конфигурации без аксессуаров.
- **Используй этот продукт только в том случае, если он правильно закреплен.**
- **НИКОГДА не ставь изделие с ребенком внутри на пол или на возвышенную поверхность.**
- **Нельзя использовать изделие, если какой-либо из элементов неправильно и некачественно установлен или не закреплен.**
- **Регулярно проверяй, правильно ли застегнуты ремни, нет ли на них повреждений или потертостей.**
- **Следи за тем, чтобы ремни безопасности ребенка всегда были надежно застегнуты и отрегулированы по правильному размеру.**
- **Использование этого изделия предназначено только для одного ребенка.**
- **Периодически проверяй, надежно ли закреплены все компоненты.**
- **Снимай и утилизируй упаковку безопасным способом. Пакеты могут быть опасны, если с ними будут работать дети.**
- **Убедись, что все пользователи знают о правильной эксплуатации продукта.**
- **Никогда не используй изделие без чехла.**
- **Не ставь попрыгунчик с ребенком возле окон или стен, где веревки, занавески или что-то еще может быть использовано ребенком для лазания или стать причиной удушья или удушения.**
- **Близость огня или других источников сильного тепла, таких как электрические или газовые плиты, может представлять опасность.**
- **Не ставь изделие рядом с лестницами.**

- **Не ставь на возвышенную поверхность, например, на стол, столешницу.**
- **Используй изделие только на ровных поверхностях.**
- **Никогда не используй для перевозки ребенка в автомобиле.**
- **Не пытайся поставить или снять изделие со стульчика, когда внутри находится ребенок.**
- **Не поднимай и не переноси изделие с ребенком внутри.**
- **Всегда используй ремни безопасности, чтобы предотвратить серьезные травмы ребенка при падении или выскальзывании из изделия.**
- **Это изделие не предназначено для длительного сна.**
- **Не позволяй ребенку забираться без посторонней помощи внутрь изделия, играть с ним или висеть на нем. Это изделие не является игрушкой.**
- **Никогда не позволяй ребенку спать в этом изделии. Это изделие не заменяет кроватку или колыбель. Если ребенку нужно спать, его следует положить в подходящую кроватку или колыбель.**
- **Не используй аксессуары или запасные части, не одобренные производителем.**
- **Опасность удушья: не используй это изделие для кормления младенцев.**
- **Сборка должна осуществляться только взрослым.**
- **Убедись в правильности сборки перед использованием.**
- **Не используй изделие, если какая-либо деталь сломана или отсутствует.**

# E RËNDËSISHME! LEXONI ME KUJDES DHE MBANI PËR REFERENCA TË ARDHMEN.

RESPEKTOJINI ME RIGOROZITET PËRDORIMET E MËPOSHTME TË PARASHIKUARA PËR PRODUKTIN.

## KUJDES:

- Asnjëherë mos e lini fëmijën pa mbikëqyrje.
- Përdorni gjithmonë sistemin kufizues.
- Rrezik rënieje: mos e lini fëmijën të ngjitet mbi produkt.
- Mos e përdorni produktin nëse të gjitha pjesët nuk janë mbërthyer dhe rregulluar siç duhet.
- Kini kujdes nga rreziku që mund të krijohet nga flakët e hapura dhe burimet e tjera të nxehtësisë së madhe pranë produktit.
- Kini kujdes nga rreziku që produkti mund të përmbysët nëse fëmija i shtyn këmbët kundër tryezës ose ndonjë strukture tjetër.
- **PËRDORIMI:** Për fëmijët që nuk mund të qëndrojnë ulur pa ndihmë (nga lindja deri në 6 muaj, pesha maksimale 9 kg).
- **KUJDES:** produkti është i përputhshëm vetëm me kolltukët evolucionar Stile dhe Tiramisu, të montuara në konfigurim pa aksesore.
- Përdoreni këtë produkt vetëm nëse është i lidhur siç duhet. KURRË mos e vendosni produktin me fëmijën brenda në dysheme ose në një sipërfaqe të ngritur.
- Produktin nuk duhet të përdoret nëse një nga elementët nuk është montuar ose mbërthyer në mënyrën e duhur.
- Kontrolloni rregullisht që rripat të jenë mbërthyer siç duhet dhe të mos jenë të dëmtuar ose të ngrënë.
- Sigurohuni që fëmija t'i ketë gjithmonë rripat të fiksuara mirë dhe të rregulluara në gjatësinë e duhur.
- Ky produkt është menduar për t'u përdorur vetëm nga një fëmijë.
- Kontrolloni periodikisht nëse të gjitha pjesët bllokohen në mënyrë të përsosur.
- Hiqeni dhe hidhni paketimin në mënyrë të sigurt. Qeset mund të jenë të rrezikshme, rrezik mbytjeje, nëse ngacmohen nga fëmijët.
- Sigurohuni që të gjithë përdoruesit të kenë njohuri për funksionimin e duhur të produktit.
- Asnjëherë mos e përdorni produktin pa mbulesë.
- Mos e vendosni karrigen e lartë për fëmijë pranë dritareve ose mureve ku fëmija mund të përdorë litarë, perde ose gjëra të tjera për t'u ngjitur dhe të cilat mund të shkaktojnë mbytjen e tij.
- Zjarri ose burimet e tjera të nxehtësisë së fortë në afërsi, si p.sh. sobat elektrike ose me gaz, mund të përbëjnë rrezik.
- Mos e vendosni produktin pranë shkallëve.
- Mos e vendosni në një sipërfaqe të ngritur, për shembull: në një tavolinë, sipërfaqe pune.
- Përdoreni produktin vetëm në sipërfaqe të sheshta.
- Mos e përdorni si karrige të lartë për fëmijë në mjetet e

transportit.

- Mos e përpiqni ta vendosni ose hiqni produktin nga karrigia e lartë me fëmijën brenda.
- Mos e lëvizni ose transportoni produktin me fëmijën brenda.
- Përdorni gjithmonë rripat e sigurimit për të shmangur plagosjen e rëndë të fëmijës nga rënia ose rrëshqitja nga produkti.
- Ky produkt nuk është menduar për periudha të gjata gjumë.
- Mos e lejoni fëmijën të ngjitet në karrigen e lartë pa ndihmë, të luajë me karrigen e lartë ose të varet prej saj. Ky produkt nuk është një lodër.
- Ky produkt nuk zëvendëson një krevat fëmijësh apo krevat fëmijësh. Nëse foshnja juaj ka nevojë të flejë, mund ta vendosni në një krevat fëmijësh ose krevat bari të përshtatshëm.
- Mos përdorni aksesore ose pjesë këmbimi që nuk janë të miratuara nga Prodhuesi.
- Rreziku i mbytjes: Mos e përdorni këtë produkt për të ushqyer foshnjat.
- Montimi duhet të kryhet vetëm nga një i rritur.
- Sigurohuni që të jetë montuar saktë përpara se ta përdorni.
- Mos e përdorni këtë produkt nëse ndonjë pjesë është thyer, grisur ose mungon.

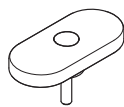
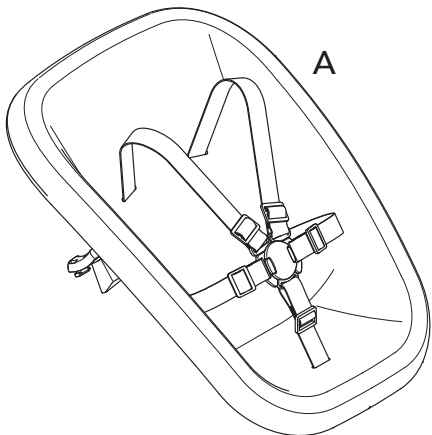
# هام! اقرأ بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

راعِ بدقة الاستخدامات المقصودة التالية للمنتج

- تحذير:
- لا تترك الطفل دون مراقبة.
- استخدم دائماً نظام التقييد.
- خطر السقوط: لا تسمح للطفل بالتسلق على المنتج.
- لا تستخدم المنتج إلا إذا كانت جميع المكونات مثبتة ومضبوطة بشكل صحيح.
- احذري من خطر اللهب المكشوف ومصادر الحرارة القوية الأخرى بالقرب من المنتج.
- احذري من خطر انقلاب المنتج إذا دفع الطفل قدميه على الطاولة أو أي هيكل آخر.
- الاستخدام: للأطفال غير القادرين على الجلوس دون مساعدة (منذ الولادة وحتى 6 أشهر، بحد أقصى للوزن 9 كغم).
- المنتج متوافق فقط مع كراسي بذراعين Stile و Tiramisù التطورية المجمّعة في التكوين بدون ملحقات.
- لا يستخدم هذا المنتج إلا إذا تم تركيبه بشكل صحيح. لا تضعي المنتج أبداً والطفل بداخله على الأرض أو على سطح مرتفع.
- يجب عدم استخدام المنتج إذا لم يتم تركيب أو تثبيت أي من العناصر بشكل صحيح وسليم.
- تحققى بانتظام من أن الأحزمة مثبتة بشكل صحيح وغير تالفة أو مهترئة.
- تأكدي من أن حزام الأمان الخاص بالطفل مثبت بإحكام ومضبوط على المقاس الصحيح.
- استخدام هذا المنتج مخصص لطفل واحد فقط.
- تحقق بشكل دوري من أن جميع المكونات مثبتة بإحكام. قم بإزالة العبوة والتخلص منها بأمان. يمكن أن تكون الأكياس خطرة وخطر الاختناق إذا تم التعامل معها من قبل الأطفال.

- تأكدي من أن جميع المستخدمين على دراية بالتشغيل الصحيح للمنتج.
- لا تستخدم المنتج بدون الغطاء.
- لا تضعي المنتج بالقرب من النوافذ أو الجدران، حيث يمكن استخدام الحبال أو الستائر أو غيرها من الأشياء قد يستخدمها الطفل للتسلق أو قد تكون سبباً للاختناق أو الاختناق.
- قد يشكل القرب من النار أو غيرها من مصادر الحرارة القوية مثل المواقد الكهربائية أو الغازية خطراً.
- لا تضع المنتج بالقرب من السلام.
- لا يوضع على سطح مرتفع، مثل الطاولة أو سطح العمل. استخدم المنتج على الأسطح المستوية فقط.
- لا تستخدمه على معدات النقل.
- لا تحاولي وضع المنتج أو إزالته من الكرسي المرتفع والطفل بداخله.
- لا تقومي برفع المنتج أو نقله والطفل بداخله. استخدم دائماً أحزمة الأمان لمنع تعرض الطفل لإصابة خطيرة بسبب السقوط أو الانزلاق من المنتج.
- هذا المنتج غير مصمم للنوم لفترات طويلة.
- لا تسمح لطفلك بالتسلق دون مساعدة داخل المنتج أو اللعب بالمنتج أو التدلي منه. هذا المنتج ليس لعبة.
- هذا المنتج ليس بديلاً للمهد أو المهد. إذا احتاج طفلك إلى النوم، يمكنك وضعه في مهد أو سرير محمول مناسب.
- لا تستخدم الملحقات أو قطع الغيار غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة.
- خطر الاختناق: لا تستخدم هذا المنتج لإطعام الرضع.
- يجب ألا يقوم بالتركيب إلا شخص بالغ.
- تأكدي من التجميع الصحيح قبل الاستخدام.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت مكوناته مكسورة أو مهترئة أو مفقودة.
- نظفي الأجزاء البلاستيكية بالماء الدافئ ومنظف لطيف. قد تتغير الألوان بسبب التعرض لأشعة الشمس.

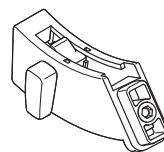
MINUTERIA HARDWARE COMPOSANTS COMPONENTES BESTANDTEILE COMPONENTES ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΡΥΚΤΥΡΑ KOMPONENTËT عناصر



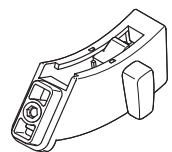
Bx2



Cx2

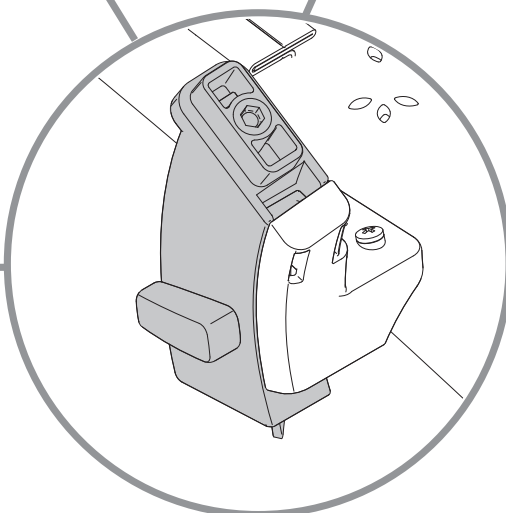
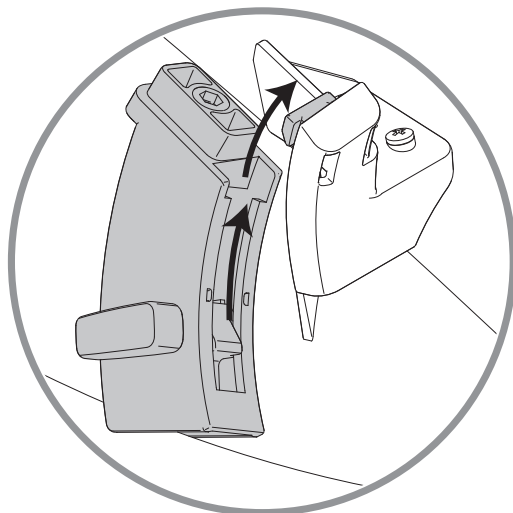
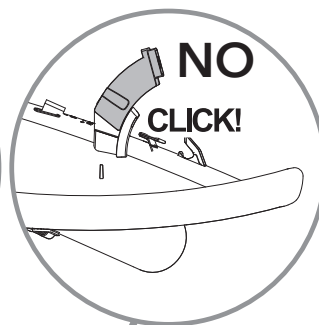
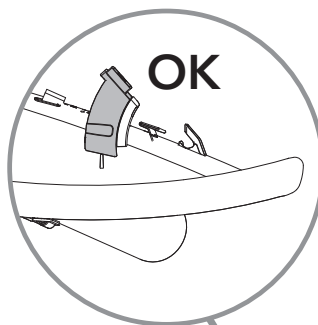
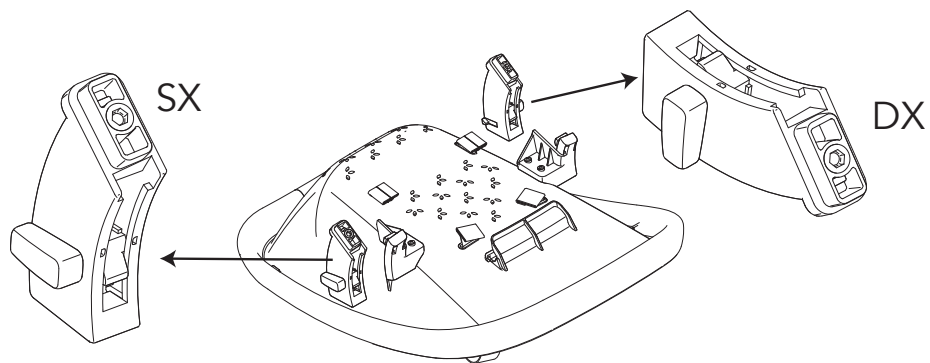


D (dx)

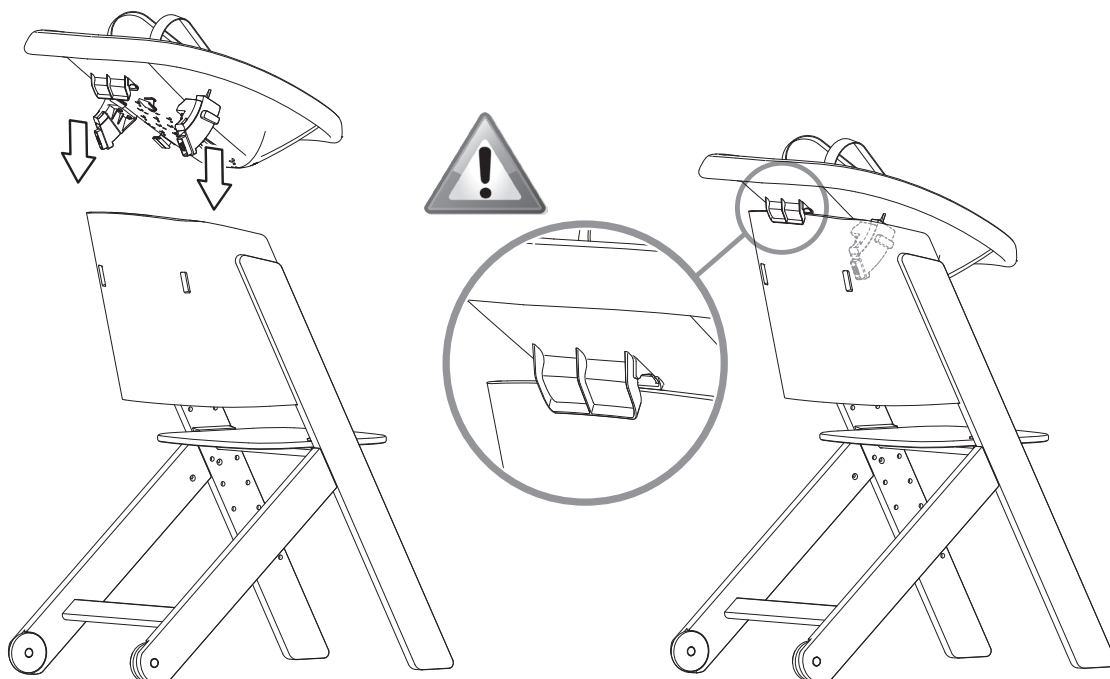


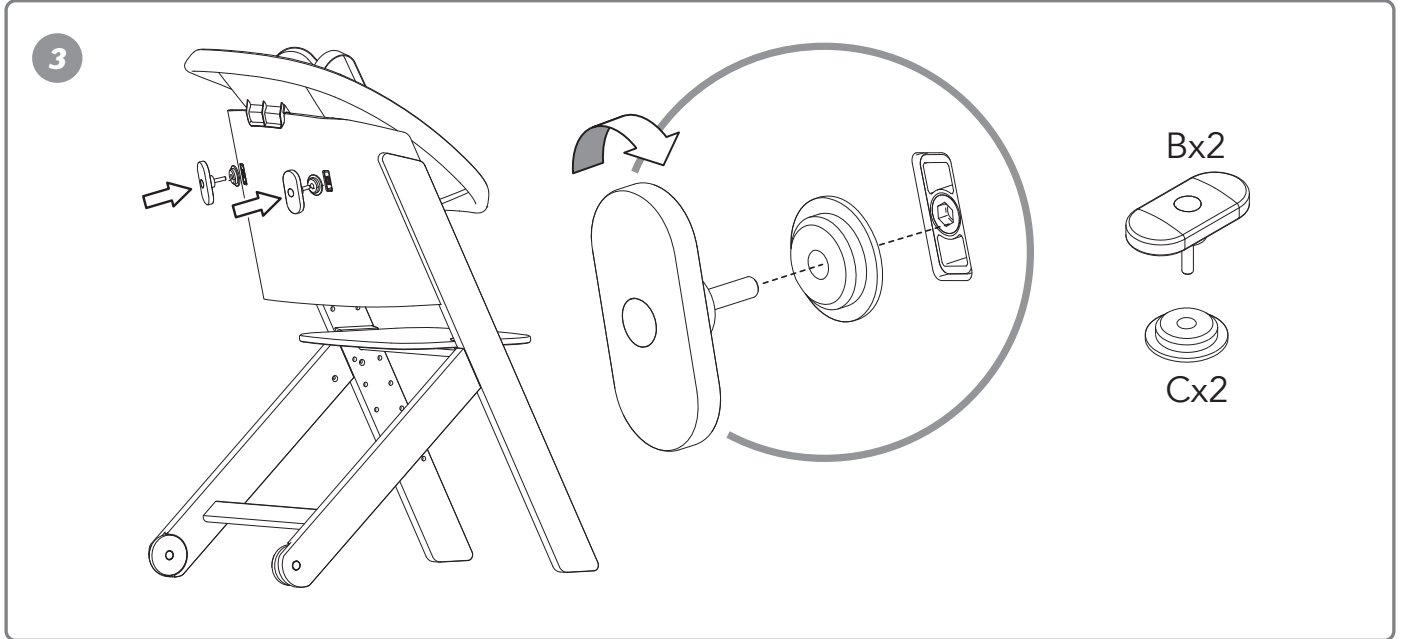
D (sx)

1



2





## COMPOSIZIONE

## COMPOSITION

## COMPOSITION

## COMPOSICIÓN

## MATERIALIEN

## COMPOSIÇÃO

## ΣΥΝΘΕΣΗ

## СТРУКТУРА

## PËRBËRJEN

## التكوين

- Scocca in PP.
- Elementi di fissaggio in nylon.
- Rivestimento imbottitura interna: 100% poliestere.
- Rivestimento imbottitura esterna: 100% poliestere.
- Cinturina: 100% nylon.

- Concha em PP.
- Fechos de nylon.
- Forro interior: 100 % poliéster.
- Forro exterior: 100% poliéster.
- Cinto: 100% nylon.

- PP shell.
- Nylon fasteners.
- Inner padding cover: 100 % polyester.
- Outer padding cover: 100% polyester.
- Belt: 100% nylon.

- Κέλυφος PP.
- Συνδετήρες νάιλον.
- Εσωτερική επένδυση: 100 % πολυεστέρας.
- Εξωτερικό κάλυμμα επένδυσης: 100 % πολυεστέρας.
- Ζώνη: 100% νάιλον.

- Coque en PP.
- Fermetures en nylon.
- Couverture intérieure : 100 % polyester.
- Couverture extérieure : 100 % polyester.
- Ceinture : 100 % nylon.

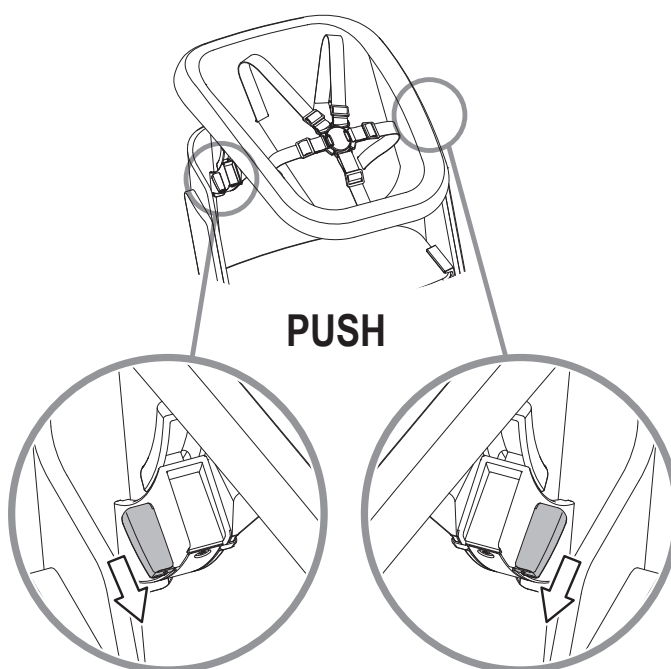
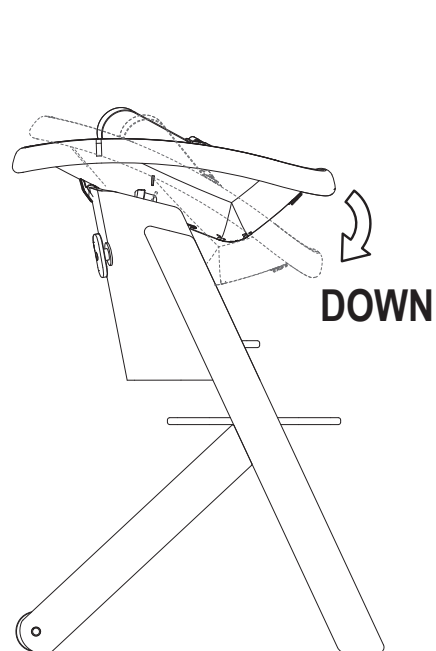
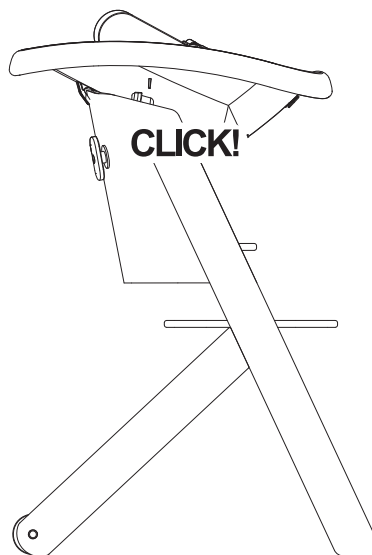
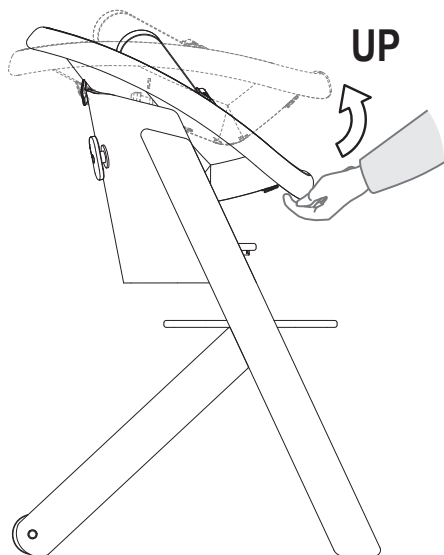
- Оболочка из полипропилена.
- Нейлоновые застёжки.
- Внутренняя набивка чехла: 100 % полиэстер.
- Внешний чехол для подкладки: 100 % полиэстер.
- Пояс: 100% нейлон.

- Carcasa de PP.
- Cierres de nailon.
- Funda interior acolchada: 100 % poliéster.
- Funda de acolchado exterior: 100% poliéster.
- Cinturón: 100% nailon.

- Guaskë PP.
- Mbërthyes najloni.
- Veshja e brendshme e mbushjes: 100% poliester.
- Mbulesa e jashtme e mbushjes: 100% poliester.
- Rrip: 100% najlon.

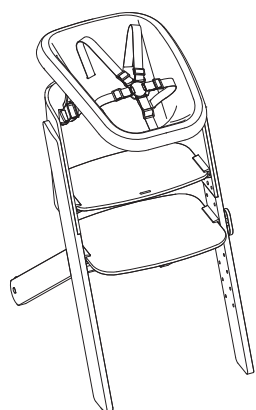
- PP-Schale.
- Nylon-Verschlüsse.
- Innerer Polsterbezug: 100 % Polyester
- Äußerer Polsterbezug: 100 % Polyester.
- Gürtel: 100 % Nylon.

- غلاف من البولي بروبيلين المطاطي.
- مثبتات نايلون.
- غطاء البطانة الداخلي: 100% بوليستر.
- غطاء البطانة الخارجي: 100% بوليستر.
- الحزام: 100% نايلون.

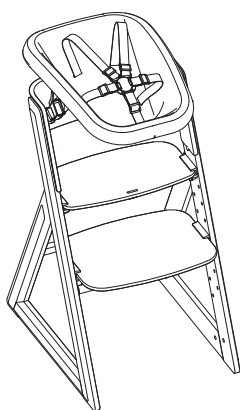


**Premere CONTEMPORANEAMENTE** le leve verso il basso per inclinare la sdraietta

**Press the levers downward CONTEMPORARILY** to tilt the bouncer



Mignon + Tiramisù



Mignon + Stile

**IT****MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Assicurarasi che tutti i dispositivi di bloccaggio funzionano correttamente e controllare regolarmente che i dispositivi di sicurezza siano correttamente agganciati e bloccati.
- Controllare regolarmente tutte le parti soggette a usura o strappo.
- Non usare spray lubrificanti, non usare sostanze aggressive.
- Pulire le parti in plastica con acqua calda e un detergente delicato. I colori potrebbero subire alterazioni a seguito dell'esposizione al sole.
- Non utilizzare mai sostanze abrasive, a base di ammoniaca, candeggina o detersivi a base di alcool.

**PT****MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

- Certificar-se que todos os dispositivos de bloqueio funcionam corretamente e controlar regularmente que os dispositivos de segurança estão corretamente engatados e bloqueados.
- Controlar regularmente todas as peças sujeitas a desgaste ou arrelamento.
- Não usar sprays lubrificantes nem substâncias agressivas.
- Limpa as peças de plástico com água morna e um detergente suave. As cores podem ser alteradas pela exposição ao sol.
- Nunca utilizar substâncias abrasivas, à base de amoníaco, lixívia ou detergentes à base de álcool.

**EN****CLEANING AND MAINTENANCE**

- Make sure that all locking devices are properly working and check regularly that the safety devices are correctly attached and locked.
- Check regularly all the parts subject to wear and tear.
- Do not use spray lubricants or harsh substances.
- Clean plastic parts with warm water and a mild detergent. Colours may be altered by exposure to the sun.
- Never use abrasive substances or containing ammonia, bleach or alcohol-based detergents.

**EL****ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλισης λειτουργούν σωστά και ελέγχετε τακτικά ότι τα συστήματα ασφαλείας είναι σωστά συνδεδεμένα και ασφαλισμένα.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα τμήματα που μπορούν να υποστούν φθορά ή να σχιστούν.
- Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά σπρέι, μην χρησιμοποιείτε επιθετικές ουσίες.
- Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Τα χρώματα ενδέχεται να αλλοιωθούν από την έκθεση στον ήλιο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικές ουσίες, με βάση την αμμωνία, τη χλωρίνη ή απορρυπαντικά που περιέχουν οινόπνευμα.

**FR****ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

- S'assurer que tous les dispositifs de blocage fonctionnent correctement et s'assurer régulièrement que les dispositifs de sécurité sont bien accrochés et bloqués.
- Contrôler régulièrement toutes les parties soumises à l'usure ou aux déchirures.
- Ne pas utiliser de sprays lubrifiants, ni de substances agressives.
- Nettoie les parties en plastique avec de l'eau chaude et un détergent doux. Les couleurs peuvent être altérées par l'exposition au soleil.
- Ne jamais utiliser de substances abrasives à base d'ammoniaque, d'eau de javel ou de détergents à base d'alcool.

**RU****УХОД И ОЧИСТКА**

- Убедитесь в том, что все блокировочные механизмы исправны; регулярно контролируйте фиксацию и блокировку предохранительных устройств.
- Регулярно проверяйте все подверженные износу или разрыву детали.
- Запрещается пользоваться смазками-спреями, а также агрессивными веществами.
- Очищай пластиковые детали теплой водой с мягким моющим средством. Цвет может измениться под воздействием солнца.
- Никогда не используйте абразивные вещества, средства на основе нашатырного спирта, отбеливатель или спиртовые моющие средства.

**ES****MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo funcionan correctamente y compruebe regularmente que los dispositivos de seguridad estén correctamente enganchados y bloqueados.
- Compruebe regularmente todas las partes sujetas a desgaste o rotura.
- No utilice sprays lubricantes ni sustancias agresivas.
- Limpia las piezas de plástico con agua tibia y un detergente suave. Los colores pueden alterarse por la exposición al sol.
- No utilice nunca sustancias abrasivas, a base de amoníaco, lejía o detergentes a base de alcohol.

**SQ****MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI**

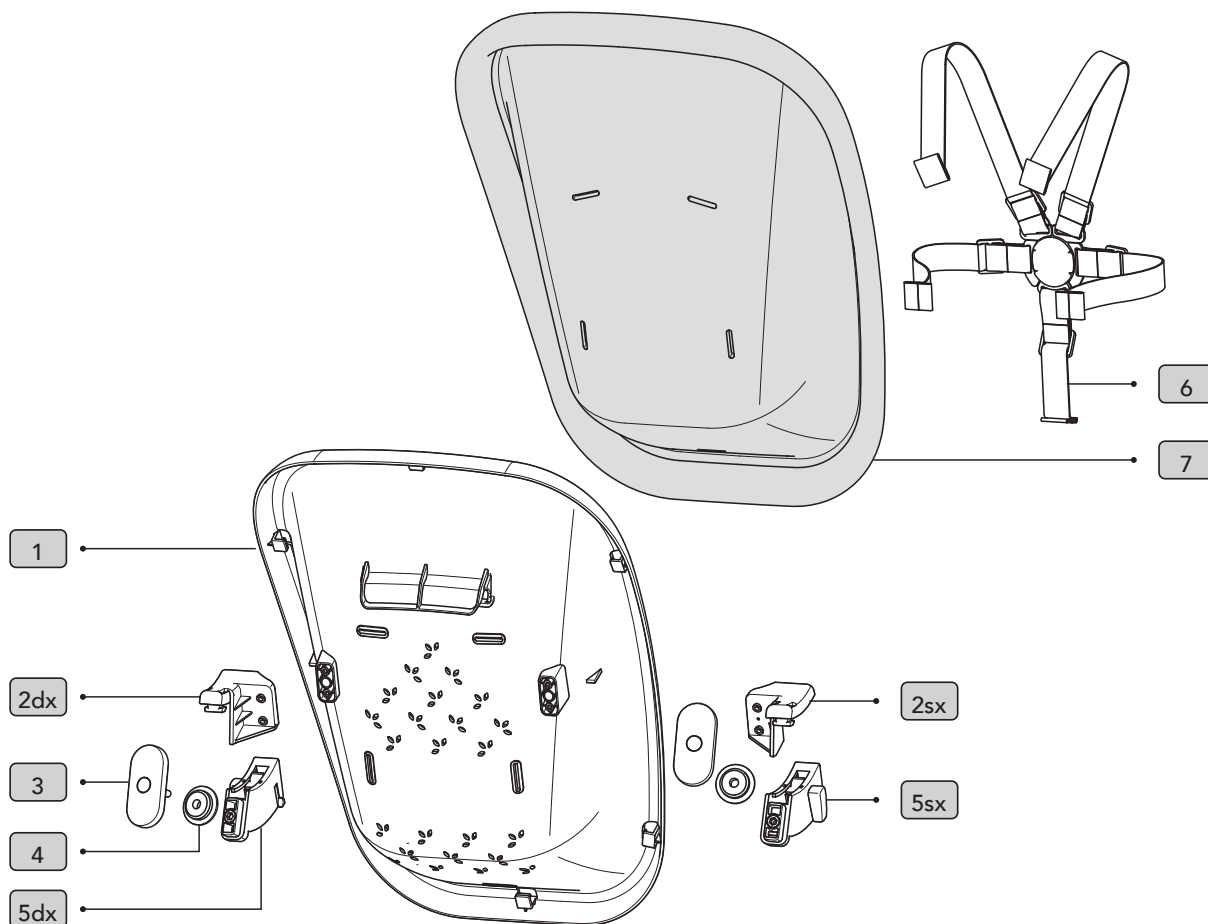
- Sigurohuni që të gjitha pajisjet e kyçjes të funksionojnë siç duhet dhe kontrolloni rregullisht nëse pajisjet e sigurisë janë të kyçura dhe të kyçura siç duhet.
- Kontrolloni rregullisht të gjitha pjesët që i nënshtrohen konsumimit ose grisjes.
- Mos përdorni spraj lubrikues, mos përdorni substanca agresive.
- Pastroni pjesët plastike me ujë të ngrohtë dhe një detergjent të butë. Ngjyrat mund të pësojnë ndryshime pas ekspozimit në diell.
- Asnjëherë mos përdorni substanca gërryese, me bazë amoniak, zbardhues ose detergjentë me bazë alkooli.

**DE****PFLEGE UND REINIGUNG**

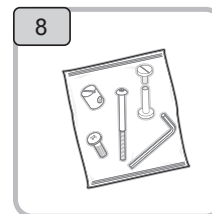
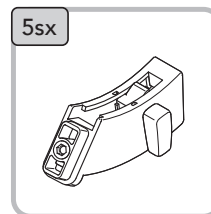
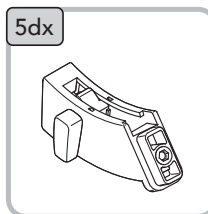
- Sicherstellen, dass alle Sperrvorrichtungen ordnungsgemäß funktionieren und regelmäßig überprüfen, dass die Sicherheitsvorrichtungen korrekt angebracht und verriegelt sind.
- Alle Teile, die für Verschleiß oder Reißen anfällig sind, regelmäßig überprüfen.
- Keine Schmiersprays oder aggressiven Mittel verwenden.
- Reinige die Kunststoffteile mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Die Farben können sich durch Sonneneinstrahlung verändern.
- Keine abschleifenden ammoniak- oder bleichmittelhaltigen Mittel oder alkoholischen Reiniger verwenden.

**AR****الصيانة والتنظيف**

- تأكد من أن جميع أجهزة الإقفال تعمل بشكل صحيح وتحقق بانتظام من أن أجهزة الأمان تعمل وتغلق بشكل صحيح.
- افحص جميع الأجزاء المعرضة للتلف أو التلف بانتظام.
- لا تستخدم بخاخات التشحيم أو المواد القوية.
- نظفي الأجزاء البلاستيكية بالماء الدافئ ومنظف معتدل. قد تتغير الألوان بسبب التعرض لأشعة الشمس.
- لا تستخدم أبداً المنظفات الكاشطة أو المنظفات التي تحتوي على الأمونيا أو المبيضات أو المنظفات الكحولية.



1	cod. 0049913010	5dx	cod. 0090077810
2dx	cod. 0040082010	5sx	cod. 0090077910
2sx	cod. 0010082110	6	cod. 0049712310
3	cod. 0040083010	7	cod. 00499068 . .
4	cod. 0049755510	8	cod. 0090077700



**IT** Ogni codice ricambio deve essere sempre composto da dieci cifre: completare gli eventuali codici da otto cifre con le due indicanti il colore. **Attenzione:** le sostituzioni devono essere richieste solamente tramite il rivenditore. Le caratteristiche cromatiche dei vari materiali possono differire tra loro e non sono vincolanti per il produttore.

**EN** Every code reciprocation always must be composed from ten figures: to complete the eventual codes from eight indicating figures with the two color. **Note:** the replacement parts may only be ordered through the retailer. The colour characteristics of the various materials can differ and are not binding for the manufacturer.

**FR** Chaque code je rends doit être toujours composé de dix chiffres: compléter les éventuels codes de huit chiffres avec deux heures indiquant la couleur. **Attention:** les substitutions ne peuvent être effectuées que par l'intermédiaire du revendeur. Les caractéristiques chromatiques des différents matériaux peuvent varier et n'ont pas de caractère obligatoire pour le fabricant.

**ES** Cada código vuelvo debo siempre ser compuesto de diez cifras: completar los posibles códigos de ocho cifras con las dos horas que indican el color. **¡Atención!** las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través del revendedor. Las características cromáticas de los diversos materiales pueden diferir entre sí y no son vinculantes para el productor.

**DE** Jeder Code gebe ich zurück muß mich immer aus zehn Zahlen zusammensetzen: die möglichen Codes von acht Zahlen mit zwei Stunden zu vervollständigen, die die Farbe angeben. **Wichtig:** ersatz darf nur über den Händler angefordert werden. Die farblichen Merkmale der einzelnen Materialien können voneinander abweichen und sind für den Hersteller nicht verbindlich.

**PT** O código da peça de reposição deve ser sempre composto por dez algarismos: completar os eventuais códigos de oito algarismos com os dois que representam a cor. **¡Atención!** las sustituciones deben ser solicitadas solamente a través. As características cromáticas dos vários materiais podem diferenciar entre si e não são vinculantes para o produto.

**EL** Κάθε κωδικός ανταλλακτικού πρέπει να αποτελείται πάντα από δέκα ψηφία: συμπληρώστε τους τυχόν οκταψήφιους κωδικούς με τα δύο ψηφία που υποδεικνύουν το χρώμα. **Προσοχή:** οι αντικαταστάσεις πρέπει να ζητούνται μόνο μέσω του μεταπωλητή. Τα χρωματικά χαρακτηριστικά των διαφόρων υλικών μπορεί να διαφέρουν μεταξύ τους και δεν είναι περιοριστικά για τον κατασκευαστή.

**RU** Коды запчастей всегда должны состоять из десяти цифр; дополнить коды из восьми цифр двумя недостающими цифрами, означающими цвет. **Внимание:** запросы на замену осуществляются исключительно через продавца. Цветовые характеристики различных материалов могут отличаться друг от друга, они не являются обязательными для производителя.

**SQ** Çdo kod i pjesës rezervë duhet të përbëhet gjithmonë nga dhjetë shifra: plotësoni çdo kod me tetë shifra me të dy që tregojnë ngjyrën. **Kujdes:** zëvendësimet duhet të kërkohen vetëm nëpërmjet shitësit me pakicë. Karakteristikat kromatike të materialeve të ndryshme mund të ndryshojnë nga njëra-tjetra dhe nuk janë të detyrueshme për prodhuesin.

يجب أن يتكون كل رمز لتقطعة بديلة من عشرة أرقام: اكمل أي رمز مكون من ثمانية أرقام مع الرقمين اللذين يشيران إلى اللون. **AR** يرجى ملاحظة: لا يجوز طلب الاستبدال إلا عن طريق الكيل. قد تختلف الخصائص اللونية للمواد المختلفة وهي غير ملزمة للشركة المصنعة.

**PLASTICA - PLASTIC**

BIANCO 10

**TESSUTO - FABRIC**

CAPPUCCINO 01

GREY MELANGE 02